



### Information

Die folgenden Hinweise basieren auf Anwendungsproblemen und Lösungen, die von Kunden an KARL DEUTSCH gemeldet wurden. Sie sollen anderen Kunden gegebenenfalls die Suche nach der Problemlösung erleichtern.

### Information

The following information is based on application problems and solutions reported to KARL DEUTSCH by customers. They are intended to make it easier for other customers to find the solution to a given problem.

### Probleme + Lösungen

- **Einschalten**

Das Getriebeölstandsmessgerät muss manuell eingeschaltet werden, siehe Handbuch.

- **Kabel**

Der Prüfkopf muss mit dem beiliegenden Kabel mit dem Prüfgerät verbunden werden, siehe Handbuch.

- **Koppelmittel**

Auf den Prüfkopf muss vor dem Einschrauben in den Bajonett-Anschluss Koppelmittel nach Betriebsanweisung aufgetragen werden.

Es muss das richtige Koppelmittel nach der Daimler-Arbeitsanweisung verwendet werden. Es darf **kein** ECHOTRACE (Koppelmittel von KARL DEUTSCH) verwendet werden!

- **Bajonett-Anschluss**

An der Getriebeölwanne existiert eine weitere Öffnung, in die der Prüfkopf passt. An dieser Stelle ist eine Messung nicht möglich. Es muss der korrekte Bajonettverschluss gewählt werden.

- **Getriebe überfüllt oder nicht ausreichend befüllt**

Bei starker Unter- oder Überfüllung des Getriebes liegt der Ölstand außerhalb des messbaren Bereichs. Eine Messung ist dann nicht möglich.

- **Schaum- und/oder Blasenbildung**

Beim Befüllen des Getriebes kann es zu einer Schaum- / Blasenbildung im Öl kommen. Dies kann bis zu 10 Minuten lang eine Messung verhindern.

- **Kontrollkörper**

Die Funktion des Gerätes kann mithilfe des mitgelieferten Kontrollkörpers (unter Verwendung von Koppelmittel) überprüft werden. Kann damit ein Wert ermittelt werden, liegt wahrscheinlich ein Anwendungsfehler (siehe oben genannte Punkte) vor. Wenn auch auf dem Kontrollkörper nicht gemessen werden kann, dann sollte das Gerät eingeschickt werden.

### Issues + Solutions

- **Switching on**

The oil level gauge must be switched on manually, see manual.

- **Cable**

The probe needs to be connected to the gauge by means of the enclosed cable, see manual.

- **Coupling agent**

Coupling agent must be applied to the probe in accordance with the operating instructions before it is screwed into the bayonet connection.

The correct coupling agent must be used in accordance with the Daimler operating instructions. ECHOTRACE (coupling agent from KARL DEUTSCH) **must not** be used!

- **Bayonet connection**

There is another opening on the gearbox oil pan into which the probe fits. Measurement is not possible at this point. The correct bayonet connection must be selected.

- **Gearbox overfilled or not sufficiently filled**

If the gearbox is heavily underfilled or overfilled, the oil level is outside the measurable range. Then, no measurement is possible.

- **Foam and/or bubble formation**

When filling the gearbox, foam / bubbles may form in the oil. This can prevent a measurement for up to 10 minutes.

- **Test block**

The function of the unit can be checked with the help of the supplied test block (using coupling agent). If a value can be determined, an application error is likely (see items above).

If it is also not possible to measure on the test block, the unit should be sent in.

- **Beruhigungsröhrchen**

Im Lieferumfang der Getriebeölwanne befindet sich ein Beruhigungsröhrchen, das vor der Montage der Wanne auf der Innenseite über dem Messpunkt montiert werden muss.

- **Defektes Gerät einschicken**

Sollte ein Gerät tatsächlich defekt sein, muss es zur Reparatur an die folgende Adresse eingeschickt werden:

**KARL DEUTSCH  
Prüf- und Messgerätebau  
GmbH + Co KG  
Otto-Hausmann-Ring 101  
42115 Wuppertal  
Deutschland**

Eine vorherige Kontaktaufnahme ist nicht erforderlich. **Die oben genannten Punkte zu möglichen Fehlerursachen sollten jedoch vor dem Zusenden überprüft werden.** Es gibt keine Formulare oder Vordrucke. Dem Gerät ist ein Begleitschreiben beizulegen, aus dem die folgenden Informationen hervorgehen:

- Ansprechpartner
- Hinweis, dass eine Reparatur erforderlich ist
- Wird ein Kostenvoranschlag gewünscht?
- Rücksendeadresse
- Rechnungsanschrift

- **Calming tube**

The gearbox oil sump is supplied with a small calming tube which must be fitted on the inside above the measuring point before the sump is fitted.

- **Sending in a defective unit**

If a unit is actually defective, it should be sent to the following address for repair:

**KARL DEUTSCH  
Pruef- und Messgeraetebau  
GmbH + Co KG  
Otto-Hausmann-Ring 101  
42115 Wuppertal  
Germany**

It is not necessary to contact us beforehand. **However, the above points on possible causes of errors should be checked before sending.** There are no forms or preprints. The unit must be accompanied by a letter giving the following information:

- Contact person
- Indication that a repair is required
- Is a cost estimate desired?
- Return address
- Invoice address